

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I <i>Teave</i>	
	Komisjon	
2006/C 141/01	Euro vahetuskurss	1
2006/C 141/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	2
2006/C 141/03	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4238 — E.ON/Pražská plynárenská) ⁽¹⁾	4
2006/C 141/04	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4256 — Xstrata/Falconbridge) ⁽¹⁾	5
2006/C 141/05	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.4204 — Cinven/UPC France) ⁽¹⁾	6
2006/C 141/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4156 — Lactalis/Nestlé) ⁽¹⁾	7
2006/C 141/07	Teatatud koondumise aktseptering (Toimik nr COMP/M.4218 — Investcorp/Orefi Participation) ⁽¹⁾	8
2006/C 141/08	Teatatud koondumise aktseptering (Toimik nr COMP/M.4096 — Carrefour/Hyparlo) ⁽¹⁾	8
	II <i>Ettevalmistavad aktid</i>	
	

III *Teatised*

Komisjon

2006/C 141/09

Konkursikutse — DG EAC nr 26/06 — Hariduse valdkonnas Euroopa tasandil tegutsevad Euroopa ühingud ⁽¹⁾ 9



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

15 juunil 2006

(2006/C 141/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2610	SIT	Sloveenia talaar	239,65
JPY	Jaapani jeen	144,84	SKK	Slovakkia kroon	38,010
DKK	Taani kroon	7,4547	TRY	Türgi liir	2,0055
GBP	Inglise nael	0,68225	AUD	Austraalia dollar	1,7078
SEK	Rootsi kroon	9,2765	CAD	Kanada dollar	1,4045
CHF	Šveitsi frank	1,5522	HKD	Hong Kongi dollar	9,7873
ISK	Islandi kroon	95,02	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0227
NOK	Norra kroon	7,8475	SGD	Singapuri dollar	2,0053
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 210,06
CYP	Küprose nael	0,5750	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	8,6391
CZK	Tšehhi kroon	28,323	CNY	Hiina jüaan	10,0879
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,2580
HUF	Ungari forint	271,50	IDR	Indoneesia ruupia	11 831,33
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,605
LVL	Läti latt	0,6960	PHP	Filipiini peeso	67,003
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,0890
PLN	Poola zlott	4,0357	THB	Tai baht	48,431
RON	Rumeenia leu	3,5242			

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 141/02)

(EMPs kohaldatav tekst)

Otsuse kuupäev: 23.1.2006

Liikmesriik: Ühendkuningriik

Abi number: N 73/2005

Nimetus: East Midlandsi meediaalane investeering

Eesmärk: Riskikapital väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete jaoks

Õiguslik alus: National Lottery Act 1993

Eelarve: Umbes 8,7 miljonit EUR

Kestus: kuni 31. detsembrini 2008

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 22.2.2006

Liikmesriik: Ühendkuningriik

Abi nr: N 166/05

Nimetus: Valitsuse maaeluvõrgustiku rahastustoetus Post Office Limitedile

Eesmärk: Üldist majanduslikku huvi pakkuv teenus

Õiguslik alus: PSA 2000 Sections 72 and 103

Eelarve: 150 miljonit GBP

Kestus: 2006/2007 ja 2007/2008

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 11.11.2003

Liikmesriik: Kreeka

Abi nr: N 183/03

Nimetus: Toetused Kreeka postiteenistusele (ELTA)

Eesmärk: Avaliku teenindamise kohustuse hüvitus

Toetussumma: Kapitalisüstid (293,469 miljonit EUR)

Moderniseerimistoetused (41,88 miljonit EUR ja 80 miljonit EUR)

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 31.1.2006

Liikmesriik: Poola

Abi nr: N 217/2005

Nimi: Wsparcie nowej inwestycji z Funduszu strefowego

Eesmärk: Piirkondlik areng [Kõik sektorid]

Nimi: Ustawa z dnia 2 października 2003 r. o zmianie ustawy o specjalnych strefach ekonomicznych i niektórych ustaw, Dz.U. z 2003 r., nr 188 poz. 1840 z późn. zm.

Rozporządzenie Rady Ministrów w sprawie wsparcia nowej inwestycji z Funduszu Strefowego, draft

Eelarve: Aastane planeeritud eelarve: 20 miljonit PLN

Üldine planeeritud abi: 40 miljonit PLN

Maksimaalne abi maht: 50 %, 40 %, 30 %

Kestus: Lõppemise kuupäev: 31.12.2006

Muu teave: Abiskeem — Otsene toetus

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Vastuvõtmise kuupäev: 17.1.2006

Liikmesriik: Madalmaad

Abi nr: N 265/2005

Nimetus: Rannikulähedane tuulepark (Near shore Windpark). Otsuse N 578/1999 muutmine

Eesmärk: Investeering taastuvatesse energiaallikatesse (Energia)

Õiguslik alus: Kaderwet EZ-subsidies (Staatsblad 1997, 638) en besluit Co₂ reductieplan (N304/2000)

Eelarve: 27,2 miljonit EUR

Abi osatähtsus või summa: 37,9 %

Kestus: Otsetoetused 5 aasta jooksul

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

—————

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 20.12.2004

Liikmesriik: Itaalia — Liguuria piirkond

Abi nr: N 367/2003

Nimi: Ühistute edendamise meetmed

Eesmärk: meede abistamiseks ühistute süsteemi arendamist, eriti ettevõtete ja üksikisikute teavitamise kaudu ühistute loomisest ja töökohtadest ning meeste ja naiste võrdsest tasustamisest

Õiguslik alus: Legge regionale 10 luglio 2003, n. 21

Eelarve: 150 000 EUR aastas

Abi osatähtsus või summa: vajaduse korral: 50 % VKEdele ja vähese tähtsusega abi suurtele ettevõtetele

Kestus: määramata

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

—————

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 26.4.2006

Liikmesriik: Belgia

Abi nr: NN 20/2006

Nimi: Taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les sociétés d'assurance/ Jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen

Nimi: Articles 307 à 312 de la loi-programme du 22 décembre 2003/artikelen 307 tot 312 van de program-mawet van 22 december 2003

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

—————

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4238 — E.ON/Pražská plynárenská)

(2006/C 141/03)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 6. juunil 2006. aastal sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega äriühing E.ON Czech Holding AG, mis kuulub kontserni E.ON AG (edaspidi "E.ON", Saksamaa) omandab aktsiate ostmise kaudu ainukontrolli kogu äriühingu Pražská plynárenská a.s. (edaspidi "Pražská plynárenská", Tšehhi Vabariik) üle kõnealuse määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses. Pärast tehingut kontrollivad E.ON ja Praha linn ühiselt ettevõtet Pražská plynárenská.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— ettevõtte E.ON: elektri ja gaasi tarnimine ning seotud teenused;

— ettevõtte Pražská plynárenská: gaasijaotus Praha linna piirkonnas ja gaasitarned tööstus-, äri- ja eraklientidele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4238 — E.ON/Pražská plynárenská):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4256 — Xstrata/Falconbridge)

(2006/C 141/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 8. juunil 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtjale Glencore International AG (edaspidi Glencore, Šveits) kuuluv ettevõtja Xstrata plc (edaspidi Xstrata, Šveits) omandab 17. mail 2006 teatavaks tehtud avaliku pakkumise teel kontrolli kogu ettevõtja Falconbridge Limited (edaspidi Falconbridge, Kanada) üle nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Xstrata: söe, vase, tsingi ja sulamite kaevandamine, sulatamine, töötlemine ja müük, lisaks tegeletakse ka kulla, plii ja hõbeda valdkonnas;

— Glencore: metallide ja mineraalide (alumiinium, tsink, vask, rauasulamid, nikkel), energeetikatoodete (naftatooted ja süsi) ja põllumajandustoodetega kauplemine, lisaks tööstusinvesteeringud ja kaevandamistegevusest saadav omanditulu;

— Falconbridge: mitmesuguste niklitoodete, vase, koobalti, plii, tsingi, alumiiniumi, väärismetallide ja väeviltoodete kaevandamine, töötlemine, rafineerimine ja müük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkused võib komisjonile saata (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4256 — Xstrata/Falconbridge):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M.4204 — Cinven/UPC France)

(2006/C 141/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 8. juunil 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtte Cinven Limited ("Cinven", Ühendkuningriik), mis kuulub tütar-ettevõttena täielikult emaettevõttele Cinven Group Limited (Ühendkuningriik), omandab aktsiate ostu teel kontrolli kogu ettevõtte UPC France SA ("UPC France", Prantsusmaa) üle nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

2. Asjaomaste ettevõtete majandustegevus hõlmab järgmist:

— Cinven: investeerimisfond, mis kontrollib eelkõige Numéricable'it ja Est Vidéocommunication'it (kaks tasulist kaabeltelevisiooni, kaabliga internetiühenduse ja lauatelefoni teenuseid pakkuvat äriühingut Prantsusmaal);

— UPC France: tasulist kaabeltelevisiooni, kaabliga internetiühenduse ja lauatelefoni teenuseid pakkuv äriühing Prantsusmaal.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkused võib komisjonile saata (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4204 — Cinven/UPC France):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4156 — Lactalis/Nestlé)

(2006/C 141/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 7. juunil 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtja Groupe Lactalis S.A. (edaspidi "Lactalis", Prantsusmaa) ja ettevõtja Nestlé S.A. (edaspidi "Nestlé", Šveits) moodustavad varade üleandmise teel nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühissettevõtja (edaspidi "ühissettevõtja").
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Lactalis: toiduainete tööstus;
 - Nestlé: toiduainete tööstus;
 - Ühissettevõtja: piimatooted, juustud.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkused võib komisjonile saata faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4156 — Lactalis/Nestlé):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4218 — Investcorp/Orefi Participation)

(2006/C 141/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

31. mail 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4218 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4096 — Carrefour/Hyparlo)

(2006/C 141/08)

(EMPs kohaldatav tekst)

4. mail 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid prantsuse ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4096 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).
-

III

(Teatised)

KOMISJON

KONKURSIKUTSE — DG EAC nr 26/06

Hariduse valdkonnas Euroopa tasandil tegutsevad Euroopa ühingud

(2006/C 141/09)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. Eesmärgid ja kirjeldus

Konkursikutse eesmärk on toetada Euroopa tasandil hariduse ja väljaõppe valdkonnas aktiivselt tegutsevaid ühinguid, eriti neid ühinguid, kes esindavad kõige paremini nende poolt hõlmatud sihtrühmi, osaledes nimetatud ühingute Euroopa toimingute haldus- ja tegevuskulude rahastamises. Taotleja organisatsioonidel palutakse esitada tegevuskava, mis hõlmab nende põhitegevusalasid (näiteks liikmelisus ja põhikirjajärgne tegevus, teabevahetus, nende liikmete huvide esindatus Euroopa tasandil, muu ajakohane üleeuroopaline tegevus jne) ühe aasta kohta. Nimetatud tegevus peab kaasa aitama või suutma kaasa aidata ühenduse koostööpõhimõtete ja meetmete arendamisele ja rakendamisele hariduse ja väljaõppe valdkonnas. ⁽¹⁾

2. Abikõlblikud taotlejad

Abisaajad peavad täitma järgmisi miinimumkriteeriume:

- olema Euroopa üldistes huvides tegutsev asutus, nagu on määratletud komisjoni määrusega (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 sätestatud finantsmääruse rakenduseeskirjade artiklis 162,
- tegutsema hariduse ja väljaõppe valdkonnas Euroopa tasandil ja järgima selgelt ning täpselt määratletud eesmäärke, mis on sätestatud ühingu põhikirjas,
- omama liikmeid vähemalt kaheteistkümnest Euroopa Liidu liikmesriigist,
- koosnema riiklikest, piirkondlikest või kohalikest ühingutest, ⁽²⁾
- asuma ja omama rohkem kui kaheaastast juriidilise isiku staatust ühes Euroopa Liidu liikmesriigis,
- kohustuma tegutsema peamiselt Euroopa Liidu liikmesriikides, Euroopa Majanduspiirkonda kuuluvates riikides ja/või kandidaatriikides.

3. Projekti eelarve ja kestus

Tegevuskavade kaasfinantseerimiseks sihtotstarbeliselt eraldatud kogueelarve on 750 000 eurot. Komisjoni rahaline toetus ei või ületada 75 % abikõlblike kulutuste kogusummast, mis on sätestatud ühingu kinnitatud tööplaanis. Maksimaalne toetussumma on 100 000 eurot. Komisjon loodab rahastada kuni 15 ühingut.

⁽¹⁾ Vt http://europa.eu.int/comm/education/policies/2010/et_2010_en.html

⁽²⁾ Tuleb märkida, et Euroopa ühingutes peab olema vähemalt 12 liikmesriigist riiklike, piirkondlike või kohalike ühinguid.

Tegevuskavaga hõlmatav periood peab algama ajavahemikul 1. jaanuar 2007–1. aprill 2007. Rahalist toetust saavate ühingute kinnitatud tegevuskavade maksimaalseks kestuseks on 12 kuud. Tegevuskavaga hõlmatav periood ei tohi kesta rohkem kui abisaaja eelarveaasta.

4. Tähtaeg

Taotlused tuleb saata komisjonile hiljemalt 31. juulil 2006.

5. Lisateave

Projektikonkursi täieliku teksti ja taotluste vormid leiate järgmiselt veebisaidilt:

http://europa.eu.int/comm/education/programmes/calls/callg_en.html

Taotlused peavad vastama konkursikutse täistekstis sätestatud tingimustele ning nende esitamiseks tuleb kasutada ettenähtud vorme.
